

澳門幣 (MOP)

公定會計格式編號 Código das contas (POC)	項目 Rubricas	二零零六年預算登 錄之金額 Valor inscrito no orçamento/2006	實際決算之結餘 Saldo efectivamente apurado	追加 Reforço
69	<b>成本 Custos</b> 備用金撥款 <i>Dotação provisional</i>	0.00	7,628,278.14	7,628,278.14

澳門理工學院理事會——院長：李向玉——署理副院長：關沾  
雄——秘書長：辜麗霞

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau. —  
O Presidente, *Lei Heong Iok*. — O Vice-Presidente, em exercício,  
*Kwan Jim Hung*. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

#### 第 94/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職  
權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條  
的規定，作出本批示。

核准旅遊學院二零零六年財政年度第一補充預算，金額為  
\$ 10,194,244.95 (澳門幣壹仟零壹拾玖萬肆仟貳佰肆拾肆元玖角  
伍分整)，該預算為本批示之組成部份。

二零零六年四月十一日

行政長官 何厚鏞

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 94/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica  
da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do  
disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de  
27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Instituto de For-  
mação Turística, relativo ao ano económico de 2006, no mon-  
tante de \$ 10 194 244,95 (dez milhões, cento e noventa e quatro  
mil, duzentas e quarenta e quatro patacas e noventa e cinco avos),  
o qual faz parte integrante do presente despacho.

11 de Abril de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### 旅遊學院第一補充預算

二零零六年

#### 1.º orçamento suplementar do Instituto de Formação Turística para o ano económico de 2006

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	<b>資本收入 Receitas de capital</b>	
	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13-01-00-00	以往各營業年度帳目之結餘 Saldos de contas de exercícios findos	\$ 10,194,244.95
	<i>總額 Total</i>	\$ 10,194,244.95

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
05-04-00-02	<b>其他經常開支</b> <b>Outras despesas correntes</b>	
	雜項 Diversas 備用金之撥款 Dotação provisional	\$ 10,194,244.95
	總額 Total	\$ 10,194,244.95

二零零六年二月十七日於旅遊學院——行政管理委員會——  
主席：黃竹君——委員：李天碩，甄美娟，Diamantina Luíza do  
Rosário Sá Coimbra，王美清，陳美霞

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Fevereiro de 2006.  
— O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Vong Chuk Kwan*. — Os Vogais, *Lei Tin Sek — Ian Mei Kun — Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra — Wong Mei Cheng — Chan Mei Ha*.

### 第 95/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 9/2005 號法律第八條、九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條和第十八條及第 17/2001 號法律通過的《民政總署章程》第四條第二款（三）項（2）分項和第三款的規定，以及按諮詢委員會及監察委員會的意見，作出本批示。

核准民政總署二零零六年財政年度第一補充預算，金額為 \$22,038,660.20（澳門幣貳仟貳佰零叁萬捌仟陸佰陸拾圓貳角整），該補充預算為本批示之組成部分。

二零零六年四月十三日

行政長官 何厚鏞

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 8.º da Lei n.º 9/2005, e nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e da subalínea (2) da alínea 3) do n.º 2 e n.º 3 do artigo 4.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, observados ainda os respectivos pareceres do Conselho Consultivo e da Comissão de Fiscalização, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, relativo ao ano económico de 2006, no montante de \$ 22 038 660,20 (vinte e dois milhões, trinta e oito mil, seiscentas e sessenta patacas e vinte avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

13 de Abril de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### 二零零六年度本身預算

#### Orçamento privativo para a ano 2006

#### 第一補充預算

#### 1.º orçamento suplementar

代號 Código	名稱 Designação	收入 Receitas	開支 Despesas
		增加 Aumento	追加 / 登錄 Reforço/Inscrição
	<b>收入表</b> <b>Tabela das receitas</b> <b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>		
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>		
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	\$ 22,038,660.20	